

三星 內幕

金 勇澈 | 著
卓惠娟 | 譯

揭開三星第一的真相

삼성으론
생각한다

三星對南韓法律的蔑視也到難以置信的地步，例如在二〇一二年三月間，三星企業受到韓國公平交易委員會的調查，卻將前往調查的委員擋在門外，任憑大批官員、媒體等候在外，仍拖延時間銷毀相關文件，可說完全無視政府公權力的存在，而南韓政府事後只能默默罰款了事。

三星內幕 揭開三星第一的真相

삼성을 생각한다

作者 金勇澈
譯者 卓惠娟
編輯 李映慧、廖志誠

總編輯 陳旭華
電郵 ymal@ms14.hinet.net

印務主任 黃禮賢
裝幀設計 空白地區
排版 藍天圖物宣字社

法律顧問 華洋法律事務所 蘇文生律師
定價 380元
初版一刷 2013年1月
有著作權 侵害必究 缺頁或破損請寄回更換

社長 郭重興
發行人兼出版總監 曾大福
出版 大牌出版/遠足文化事業股份有限公司
發行 遠足文化事業股份有限公司
地址 23141 新北市新店區民權路108之3號6樓
電話 +886-2-22181417
傳真 +886-2-86671891

Thinking About Samsung
Copyright © 2010 Yong Cheol Kim
Traditional Chinese translation copyright ©
2013 by Streamer Publishing House,
a Division of Walkers Cultural Co., Ltd.
This Edition is arranged by Pauline Kim Agency, Seoul, Korea.

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

三星內幕：揭開三星第一的真相／金勇澈著；
卓惠娟譯—初版—新北市：大牌出版：遠足文化發行，2013.01 面；公分—（極道商學院；BZ0022）
ISBN 978-986-88969-1-8（平裝）

自序 真實的三星	004
----------	-----

I

良心告白——	第1章 決意「良心告白」之前	008
揭發三星的非法行徑	第2章 特檢行動衝著我來，而非三星	041
	第3章 總統特赦	066

II

三星的世界	第4章 從特搜檢察官到三星的法務組	092
	第5章 權傾一時的「室」	104
	第6章 區區數千萬韓圓的賄賂有什麼好怕的？	132
	第7章 1999年三星的倒閉危機	143
	第8章 真實的謊言：一切只為轉移經營權	151
	第9章 總統大選的政治獻金	166
	第10章 以李健熙一家人為中心的世界	171
	第11章 帝王經營的陰暗面	198

III

韓國特搜檢察官的 現實	第12章 成為海軍法務官	212
	第13章 特搜檢察官	216
	第14章 調查前總統全斗煥	226

IV

三星與韓國的 共存之道	第15章 三星的問題——祕密資金	236
	第16章 天上掉下來的禮物	263
	第17章 當權者、失勢者	270
	第18章 「三星模式」的真實面	288

後記 為正義舉事，雖敗猶榮	314
----------------------	-----

三星內幕

揭開三星第一的真相

삼성을
생각한다

金 勇澈 卓惠娟 譯

自序 真實的三星	004
----------	-----

I

良心告白——	第1章 決意「良心告白」之前	008
揭發三星的非法行徑	第2章 特檢行動衝著我來，而非三星	041
	第3章 總統特赦	066

II

三星的世界	第4章 從特搜檢察官到三星的法務組	092
	第5章 權傾一時的「室」	104
	第6章 區區數千萬韓圓的賄賂有什麼好怕的？	132
	第7章 1999年三星的倒閉危機	143
	第8章 真實的謊言：一切只為轉移經營權	151
	第9章 總統大選的政治獻金	166
	第10章 以李健熙一家人為中心的世界	171
	第11章 帝王經營的陰暗面	198

III

韓國特搜檢察官的 現實	第12章 成為海軍法務官	212
	第13章 特搜檢察官	216
	第14章 調查前總統全斗煥	226

IV

三星與韓國的 共存之道	第15章 三星的問題——祕密資金	236
	第16章 天上掉下來的禮物	263
	第17章 當權者、失勢者	270
	第18章 「三星模式」的真實面	288

後記 為正義舉事，雖敗猶榮	314
----------------------	-----

自序 真實的三星

「過去在陽光的照耀下將成為歷史，在月光的暈染下則成為神話。」

——小說家李炳注

我真正想表達的是……

很多人告訴我，告發財閥的非法行為只是徒勞無功。三星違法的判決出來後，一如大家的預期，我感受到更大的壓力。

然而，我堅信：即使行正義之事而落敗，並非意謂正義就是惡；即使以謊言取勝也不代表謊言就成為真理。「正義必勝」這句話即使無法百分之百成立，但也不能就此讓正義落居下方。

這本書不單單只是一本告白錄，應該說，它是一本涵蓋了揭發三星內幕和所有事件來龍去脈的報告。

李健熙一家人和若干三星高層主管把國家、社會的機能誤導至錯誤的方向。他們挪用巨額公款的一部分腐敗並弱化社會的各個領域，剩餘的巨額公款則幾乎全用以維持及擴大自身的權力體系，意圖恆久鞏固自身的金權地位，這才是真正的問題核心。然而，這些非法行徑經過公開偵察與判決程序，最後皆以無確切證據結案。

小說家李炳注曾說過：「過去在陽光的照耀下將成為歷史，在月光的暈染下則成為神話。」我在三星的所見所聞、所遭遇過的一切既不是歷史，也不是神話，只能流為野史。

當然，李健熙一家人所犯下的逃稅及背信等罪名皆被判定為有罪，需進行法定形式上的懲處，但是才經過四個多月，便獲總統特赦。奇妙的是：僅主嫌獲得特赦，共犯卻未獲得同等待遇。

反對李健熙一家人接受懲處的一方被稱為保守勢力，但我從來沒

聽說過不誠實納稅，逃避兵役的舉動也屬於保守勢力的範疇。所謂保守，指的是維護既有體系的行為概念，納稅和服兵役都是維持體系的基本要件，連這些基本條件都沒辦法做到的話，根本稱不上是保守，這樣的行為只是為了替自身創造更多利益，與真正的保守完全沾不上邊。

我揭發三星的內幕始於2007年秋天，當時在韓國引發了軒然大波，然而輿論界與相當多的國民不知是刻意，或是缺乏判斷能力，不僅無法看清我所要傳達的真相，反而譴責揭發真相的我行為醜陋。

其中當然有一部分是緣自李健熙家族捏造了數十張文件及拼命掩蓋真相，所以才會產生如此結果。

出版這本書可能是我最後一次能夠公開一切內幕的機會，因此，身邊的朋友都希望我把所有疑點解釋清楚，甚至加以反駁，但我還是決定不要過度為自己辯白。我自認過去的確犯了錯，也決心要服從懲處，所以沒必要藉公開場合解釋私人問題的種種作為。

很多人對於我的經濟狀況和家庭背景很感興趣，但是，對於那些並未對社會造成危害，日後也沒有能力能夠影響社會的人，卻公開他們的隱私，讓我身邊的人受到傷害，我真的非常不願意做出這樣的事情。不過，我收下三星聲明的金額中不到一半的報酬，並且幾乎全用於奢侈的生活開銷、救濟捐款、支援親友經濟狀況等，這部分的確是事實，我將在本書中說明。雖說在收入範圍之內消費並不算是罪大惡極的行為，但如今回想起來，我原本應該有更適當的處理方式，當時我卻沒有及時領悟到，的確頗令我後悔。

站在不同角度來看同一件事情，通常會得到不同的見解，例如：殺人可能被視作一項義舉，大屠殺則被解讀成偉大的征服行動。若有人

覺得我把這些內幕公開是一種背叛的舉動，是因為那個人正站在受到背叛的立場來看待整件事，若是這樣，我也無可奈何了。

咸世雄、全鍾勳、金仁國、金英植、羅承九、裴仁浩、金振華、孟制詠、李永善、高正裴、安勝吉神父等天主教正義實現全國司祭團成員、金英姬、李德雨律師、經濟改革年代金尚祚所長、民辯（為民主社會成立的律師公會）的白承憲會長、郭魯炫、金基元教授、堅守本分的輿論人士、一直支持著我的學者、學生、上班族、市民、朋友和家人，我虧欠各位太多無以回報，真的非常感謝大家。

在此謹向為了彙整本書資料而奔波忙碌的網路新聞《Pressian》的成賢錫記者致上最高的謝意。

I 良心告白—— 揭發三星的非法行徑

韓國不是民主共和國，而是三星共和國。

三星的人脈掌控範圍遍及朝野政黨、司法界、媒體，甚至學術界及文化界，也全都在三星的管控之下。想揭露三星的非法行為，只有以追求「真相」為唯一目的者，才有能耐堅持到最後。

CHAPTER 1

決意「良心告白」之前

我是背叛者嗎？

剛醃漬好的泡菜，新鮮的蝦醬味道衝鼻而來。一客4,000韓圓（約新台幣100元）的定食總是十分豐盛——拌了大量紅色辛香料、令人胃口大開的泡菜、大塊的肉片熱呼呼地在火鍋裡滾著、晶瑩剔透的白米飯……。有時候認出我的餐館老闆，還會多給我一兩碟小菜，這種時刻往往令我感到有些受寵若驚。

2008年底，我結束首爾瑞草洞的律師事務所，另覓他處重新開了一家規模較小的事務所。趁工作空檔到京畿道富川市的一家小麵包店打工。在這裡包裝麵包到深夜、計算零錢，也接觸到許多人。他們大部分都是連一張千元鈔也謹慎花用的市井小民。販售麵包給他們時，我體會到賺取一張千元鈔是件多麼不容易的事。然後我以在這裡賺取的工資，到麵包店隔壁的小餐館享受4,000韓圓便能夠滿足的一餐。

曾有一段時期，我的工作就是花錢。當時身邊的人會對我說：「區區兩三千萬，有什麼好顧忌的？」數百萬元的衣服，只穿過一次便晾在衣櫃裡；一餐4,000韓圓的餐館，當時的我根本不屑一顧。若是我不大手筆地消費，反而會被認為根本沒在認真工作。

雖然花錢如流水，我卻總覺得自己像是被人豢養的寵物。讓我揮金如土，唆使我的人，並不是要我設法替公司賺錢。他們不是要求我製造優良商品，不是企盼我能使商品暢銷，也不是期待我去帶領組織。他們讓我掌控的金錢，是希望我用以馴服國家的司法機關。看到我曾奉獻

青春與熱情的檢察單位，因為他們撒下的金錢而腐化的姿態令我痛苦萬分。對於被交付的任務越是盡忠職守，便越加深了我的苦惱。這樣的精神折磨終於導致我的身體崩潰。我一整天不分時間、場合地流鼻血。而且，我罹患了糖尿病、高血壓、高脂血症、前列腺癌，和脂肪肝引起的肝功能下降等，幾乎所有疾病一次纏身。每當混著口腔裡的血腥味吞下藥丸時，便彷彿再次咀嚼著自己有如被蹂躪成廢紙般的人生。

照理說，越忠於職守，所獲得的成就感應該越高，才是正當的生存方式。原本，我就是本著這個信念撐過來的。所以我現在選擇回歸到時時擔心是否找錯錢、中午要在哪裡用餐才經濟實惠的平凡生活。驀然回首，這樣的生活才是我最熟悉的。為了重新撫平我皺成廢紙般的人生，選擇回到原來的地方。然而，大多數的人卻譴責這樣的我，是「叛徒」。

我於寫這本書之前，曾為了和住在美國的次男碰面而去了機場。在人群中我聽到一個粗重頗有威儀的聲音喝道：「你還死皮賴臉地活著啊！」

我本能地回頭一看，一個年約七十的老人，板著臉孔瞪視著我。老人恨不得我受千刀萬剮，凌遲處死嗎？對於我的疑惑，他冰冷的神情似乎在回答我「一點也沒錯！」

偶而走在街上也會遇到類似的狀況，也曾遇過當面唾棄我的女性。對他們而言，我是「叛徒」。他們質疑我：

「你原本不是和我們用同樣的方式生活嗎？為什麼突然如此輕蔑我們呢？」

沒錯。我不否認曾經和他們一樣過著紙醉金迷的生活。

我畢業於光州第一高中，然後進入高麗大學法學系，大學畢業後通過司法考試。然後多年從事特搜部的檢察工作，接著在三星的結構調整本部擔任組長。但是，長期累積建立的人際關係卻在一瞬間灰飛煙滅。經過從前工作多年的首爾瑞草洞的檢察廳附近時，我常遇到過去的老同事。但是，他們完全不打照面即從我身旁走過，我也不便主動跟他們打招呼。寫作本書期間，偶而一時興起打電話給許久沒聯絡、我任職檢察官時期的學弟，他們的手機號碼雖沒變，但願意接我電話的卻寥寥無幾，可能是他們擔心和我通電話就會影響他們的仕途吧？曾經在路上偶然遇見檢察官時代的前輩，當面怒斥我：「身為檢察官卻出賣汗馬自己人，你簡直他媽的連畜牲都不如！」這是對我的一種警告，警告我不要輕舉妄動，做出對「自己人」檢察官造成任何威脅的行為。

我真的不了解，他們為何譴責我是「叛徒」？事實上，如果釐清前因後果，就能理解這完全是三星及檢調先背叛了我。進入三星之前，我已明確表態不想從事關於律師的法務工作，而希望學習跨國企業的經營。我也斷然拒絕遊說法院及檢調的工作。在明確地立下約定後我才進入三星，然而，三星卻破壞這個約定。即使我拒絕，他們仍然強迫我進行遊說與賄賂工作。挑選曾經以檢察官身分起訴前任總統全斗煥不法資金一事的，讓我置身於不法資金巢穴的就是三星。

我多年來引以為傲並且抱著熱忱服務的檢調單位也難辭其咎。把向來與「巨惡」對抗的榮耀從我身上奪走的，就是檢調。離開檢調單位後，對於檢察官的黑暗面實在看得太多。首先感到被「背叛」的，應該是我才對。

我也曾經感到疑惑，我是否真的是「叛徒」？我是否為了一己之

私背叛了家人？然而，2007年10月揭露在三星發生的一切「良心告白」之後，我的家人反而更以我為榮。

那麼，我背叛了三星嗎？事實並非如此。「良心告白」後，三星受到特檢組的搜查，三星旗下的企業股價不跌反漲，我更受到三星的幹部及員工的鼓勵與支持。三星的企業文化造成員工必須唯唯諾諾看李健熙的臉色，而無法做出合理的經營決策；三星的黑幕真相是員工汗流浹背努力所獲得的工作成果，卻無謂地虛擲在李健熙一家人的奢華與虛榮。為了把三星集團控股權全數移交給經營能力未曾被驗證過的李健熙長子——李在鎔，使其承繼三星集團的產業，員工必須犯下非法、逃稅的行為，是近年來三星醜聞的來源。我揭發的是這些真相與歷史。我無意損害三星集團，而是為了三星的健全發展，希望藉著這種行動去除毒瘤。李健熙一家及少數的心腹正是這個毒瘤，這些人加總也不過是100到200左右的一小撮人，但就是因為他們，使得25萬的三星員工都成了非法行為的共犯。抱著崇高心志進了三星的員工，反而被李健熙一家出賣了。

我背叛了李健熙一家嗎？當然沒有。他們雇用我是因為看上我的「法律背景」，因此，我所做的就是維護法紀與真相，是身為法學人員原本就該有的職責，何來背叛可言呢？

最後，我是否背叛了大韓民國政府呢？揪出違法亂紀的公務員是政府應有的職責，長年身為公務員的我，揭發了從三星收受賄賂的公務員，我配合了政府該做的工作，這並不是背叛。

我就任檢察官時，曾經讓收受八大行業10萬元的警察免職，這樣的我若對於收受數百萬元賄賂的檢察官選擇放水，才是「真正的叛

徒」。不管從任何角度，我都不是叛徒。

然而，所到之處，人們總是在背後對我指指點點，說我是「叛徒」。當然，我並非沒有預料到這樣的結果。我在良心告白之前，曾經遇見某個教會的元老對我這麼說：「你將會在荒涼的道路上迎接寂寥的臨終吧？」

「五十年累積下來的人脈」在轉瞬間完全消失殆盡的現在，「寂寥的臨終」這句話不禁一再縈繞我的腦海。

然而，擔心我必須面對「寂寥的臨終」的元老也有看走眼的地方。我雖然被視作「叛徒」，卻也因此得到「真正的友誼」。韓民族日報的記者鄭錫九就是其一。當媒體封殺我時，他始終陪在我的身邊。能夠認識天主教正義實現全國司祭團的神父也是莫大的祝福。此外，經濟改革聯盟、參與聯盟等社會團體的活動人員也是值得仰賴的同伴。具影響力的知名媒體及財閥派系旗下的媒體企圖掩蓋真相報導時，選擇站在真相這一邊的年輕記者們給予我極大的力量。在我想到「寂寥的臨終」，準備「良心告白」的當時，和他們的相遇成為我意料不到的人生禮物。

為我填補消失的「五十年人脈」、患難見真情的好友不只有他們；偶然在住家附近居酒屋認識的年輕人，羞澀地遞給我打氣的便條紙；始終沒有收我香煙錢的雜貨鋪老闆娘；拒收搭乘費用的計程車司機；在孫子的嬰兒車裡放進數萬韓圓的陌生老婦人；許許多多激勵我的信件和E-mail；因為十分擔心我的生活，所以寫信告訴我，願意把她的店面借我做生意過日子的祖母……，數不盡的為我加油的聲音，幾乎令我無法承受。

「五十年的人脈」消失後，重新得到「真正的友誼」，我再也無法背叛。我不能讓這些人失望，這將是我餘生的目標。

監視、跟蹤、竊聽……

2007年秋天，我以寫遺書的心情準備「良心告白」。緊張的生活日復一日，住宿在汽車旅館沒回家的日子變多了。當我住在京畿道楊平的臨時住處時，好友鄭錫九經常來找我徹夜長談。當時，住處的村子路口總是停著一輛掛著「通行量測定」牌子的小轎車。像楊平這樣的窮鄉僻壤，沒有測定通行量的道理，顯然那是三星監視人員的車子。有一天，鄭錫九和我邊談邊敲著鍵盤，隔天，三星前公關組長尹淳奉便立即和鄭錫九碰面，問他是不是在寫我告發三星戰略企劃室¹的報告書。鄭錫九在電腦上輸入文字的模樣，三星的監視人員似乎認為是在寫告發狀。在三星工作時，受到監視、竊聽、跟蹤的經驗已經到了令人厭倦的程度。但在我打算讓世人知道三星的非法行為，為「良心告白」而準備的期間，三星這些行徑更是不斷地折騰我的神經。在三星，過濾員工的電子郵件、調查金融交易內容、竊聽電話等都是家常便飯。我在職場與他人交談的內容也同樣受到竊聽。每當我從結構調整本部的部長辦公室回到自己的位子上，從天花板的麥克風傳來負責監視的警備公司SI值班人員「您辛苦了」的問候聲，總是教我背脊發涼。

離開三星之後，我仍然持續受到監視。打算逃離監視的結果，反

1 … 戰略企劃室是作者原所屬單位會長秘書室、結構調整本部改制後的部室。